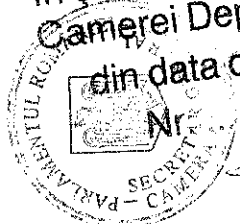


APROBAT

În ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților
din data de 8.09.2008



Nr. 671

[Signature]



Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr. 671 din 1.09.2008

Parlamentul României
Camera Deputaților
Directția Generală Afaceri Externe

București, 15 iulie 2008
Nr. 62b/327

INFORMARE
privind vizita oficială în România a delegației
parlamentare vietnameze conduse de
E.S. domnul Nguyễn Phú Trọng, președintele
Adunării Naționale din Republica Socialistă Vietnam

17 – 20 iunie 2008

La invitația domnului Bogdan Olteanu, președintele Camerei Deputaților, în perioada 17 – 20 iunie 2008, a avut loc vizita oficială în România a unei delegații parlamentare vietnameze, conduse de domnul Nguyễn Phú Trọng, președintele Adunării Naționale din Republica Socialistă Vietnam.

Delegația oficială vietnameză a avut următoarea componență: E.S. domnul Nguyen Phu Trong, președintele Adunării Naționale a Republicii Socialiste Vietnam, domnul deputat Nguyen Van Son, membru al Comisiei Permanente, președintele Comisiei pentru relații externe, doamna deputat Le Thi Thu Ba, membru al Comisiei Permanente, președintele Comisiei juridice, domnul deputat Tran Dinh Dan, membru al Comisiei Permanente, secretar general al Adunării Naționale vietnameze, domnul deputat Pham Minh Tuyen, membru al Comisiei Permanente, președintele Comisiei pentru problemele parlamentarilor, domnul deputat Ngo Anh Dung, vicepreședinte al Comisiei pentru relații externe, președintele Grupului parlamentar de prietenie cu Parlamentul European și țările din Uniunea Europeană, domnul deputat Trinh Dinh Dung, șeful delegației parlamentarilor din Provincia Vinh Phuc, doamna deputat Nguyen Thi Thanh Ha, șeful delegației parlamentarilor din Provincia Ben Tre, domnul Hoang Van Dung, vicepreședinte al Camerei de Comerț și Industrie Vietnameze.

Delegația parlamentară vietnameză a fost însoțită și de un număr important de oameni de afaceri.

Programul vizitei a cuprins convorbiri cu domnul Bogdan Olteanu, președintele Camerei Deputaților, cu domnul senator Ivan Cismaru, vicepreședinte al Senatului, cu domnul Călin Popescu-Tăriceanu, prim-ministru al guvernului României, precum și primirea delegației de către domnul Traian Băsescu, președintele României. Cu ocazia vizitei în România, domnul Nguyễn Phu Trong, președintele Adunării Naționale din Republica Socialistă Vietnam a participat, împreună cu domnul deputat Valer Dorneanu, vicepreședinte al Camerei Deputaților, la inaugurarea Forumului economic româno-vietnamez, organizat la Palatul Parlamentului.

În cadrul programului a fost inclusă și o deplasare la Ploiești, cu ocazia căreia au avut loc convorbiri cu domnul Mircea Labă, director general al societății PetroConsult, și cu domnul Doru Marius Nechiti, prefectul județului Prahova. De asemenea, membrii delegației au vizitat și câteva obiective cultural-turistice de pe Valea Prahovei.

Totodată, cu ocazia vizitei în România a delegației vietnameze, domnul Titu Nicolae Gheorghiof, secretar general al Camerei Deputaților, și domnul Tran Dinh Dan, secretar general al Adunării Naționale vietnameze, au semnat un Protocol de cooperare între Secretariatul General al Camerei Deputaților a Parlamentului României și Secretariatul General al Adunării Naționale din Republica Socialistă Vietnam.

În cadrul convorbirilor, demnitarii români și vietnamezi au abordat probleme de interes comun pentru cele două părți, cu privire la cooperarea politică și economică dintre România și Republica Socialistă Vietnam, la relațiile parlamentare bilaterale, evoluțiile din România și Vietnam.

Pe parcursul întâlnirilor, domnul președinte Nguyễn Phu Trong a subliniat, în repetate rânduri, că scopul acestei vizite - prima vizită în România a unui președinte al Adunării Naționale vietnameze după 1990 - îl constituie dezvoltarea relațiilor de prietenie și cooperare tradiționale care există între cele două țări și popoare.

Relațiile politice

Cu ocazia întrevederilor, atât interlocutorii români cât și cei vietnamezi au evidențiat legăturile tradiționale dintre România și Vietnam, amintind că, în curând, se vor împlini 60 de ani de la stabilirea relațiilor diplomatice și și-au exprimat convingerea că schimburile româno-vietnameze se vor dezvolta în viitor.

În context, domnul Bogdan Olteanu, președintele Camerei Deputaților, a dat asigurări oaspeților că România va fi un prieten și un

susținător al Vietnamului în Uniunea Europeană. De asemenea, și domnul Președinte Traian Băsescu, domnul Călin-Popescu Tăriceanu, prim-ministru al Guvernului României, precum și domnul senator Ivan Cismaru, vicepreședinte al Senatului au reiterat faptul că România dorește să sprijine dezvoltarea relațiilor dintre UE și Vietnam.

La rândul său, înaltul oaspete a solicitat ca România să acorde sprijin Vietnamului în relațiile cu Uniunea Europeană, pentru ca UE să recunoască faptul că Vietnamul are o economie de piață funcțională. În replică, partea română a dat asigurări ca va sprijini Vietnamul în acest sens în cadrul UE.

Totodată, domnul președinte Nguyễn Phu Trong a adresat felicitări pentru progresele realizate de România în ultimii ani și, mai ales, pentru aderarea la Uniunea Europeană. De asemenea, domnia sa a adresat mulțumiri pentru sprijinul primit din partea țării noastre pentru aderarea la OMC, pentru obținerea unui loc de membru nepermanent al Consiliului de Securitate al ONU, pentru mandatul 2007 – 2008, precum și pentru buna colaborare în cadrul Organizației Internaționale a Francofoniei și și-a exprimat dorința ca această strânsă cooperare să continue și în viitor. În același timp, partea română a menționat că unul din obiectivele României este cooperarea cu Vietnamul în cadrul organizațiilor internaționale.

Pe de altă parte, înaltul oaspete a precizat că Vietnamul promovează o politică de deschidere față de toate țările lumii și a accentuat că România rămâne un prieten tradițional al Vietnamului pentru viitor. Vietnamul are o politică externă consecventă, promovând deschiderea, multilateralismul și diversificarea relațiilor internaționale și dorește să fie un partener stabil al tuturor țărilor lumii, pentru construirea unui climat de pace și dezvoltare.

Totodată, în cadrul tuturor întrevederilor s-a amintit că partea vietnameză nu va uita niciodată sprijinul primit în trecut din partea României. De asemenea, o legătură foarte importantă între cele două țări o constituie cei peste 3000 de vietnamezi au studiat în trecut în România, în cadrul unor instituții de învățământ superior, mulți dintre aceștia ocupând în prezent poziții importante în societatea vietnameză. Domnul deputat Nguyen Van Son, membru al Comisiei Permanente, președintele Comisiei pentru relații externe, prezent în cadrul delegației, a studiat la Universitatea din Iași, domnia sa jucând un rol deosebit la dezvoltarea colaborării româno-vietnameze. Totodată, în România există o comunitate de peste 400 de vietnamezi, care poate constitui, la rândul său, o punte de legătură între cele două popoare.

Partea română a împărtășit opinia privind rolul cetățenilor vietnamezi care au studiat în trecut în România pentru întărirea cooperării dintre cele două țări și și-a manifestat disponibilitatea de a sprijini relansarea schimburilor de studenți, menționând că este foarte

important ca generațiile viitoare să păstreze aceleași relații foarte bune dintre țările noastre. Astfel, Ambasada Republicii Socialiste Vietnam la București, împreună cu Comisiile de învățământ din cele două foruri legislative pot declanșa o acțiune foarte importantă în acest sens.

Totodată, s-a sugerat că este posibilă și dezvoltarea legăturilor și între regiunile din cele două țări, prin stabilirea unor înfrățiri între orașe din România și Vietnam. În acest sens, împreună cu Ambasada Vietnamului la București se pot identifica interesele unor regiuni din țara noastră care sunt comune cu interesele unor regiuni din Vietnam.

Cu ocazia primirii delegației de către domnul Traian Băsescu, președintele României, înaltul oaspete vietnamez i-a transmis domnului Președinte salutul domnului Nguyen Minh Triet, președintele Republicii Socialiste Vietnam, precum și invitația oficială de a efectua o vizită la Hanoi. În replică, domnul Președinte Traian Băsescu a mulțumit pentru invitație și a dat asigurări că va efectua această vizită în anul 2009, transmițând, totodată, salutări cordiale președintelui Vietnamului.

De asemenea, domnul Președinte Nguễn Phu Trong a transmis domnului Călin-Popescu Tăriceanu, prim-ministru al Guvernului României, salutul domnului Nguyen Tan Dung, prim-ministru al Guvernului vietnamez, precum și invitația de a efectua o vizită la Hanoi. În replică, domnul Prim-Ministru Călin Popescu Tăriceanu a mulțumit pentru această invitație și și-a manifestat interesul de a vizita Vietnamul, exprimându-și convingerea că, această vizită îi va prilejui să cunoască progresele înregistrate în ultimii ani în această țară.

Relațiile parlamentare

Președintele Adunării Naționale vietnameze a precizat că dorea de mult timp să viziteze România și a evidențiat dorința oaspeților de a contribui la dezvoltarea relațiilor de prietenie și cooperare dintre forurile legislative ale României și Vietnamului, care constituie un element extrem de important pentru aprofundarea cooperării româno-vietnameze în multiple domenii. În acest sens, în opinia oaspeților, Protocolul de cooperare între Secretariatul General al Camerei Deputaților și Secretariatul General al Adunării Naționale a Republicii Socialiste Vietnam, care a fost semnat cu ocazia acestei vizite, va contribui la strângerea legăturilor parlamentare bilaterale. Protocolul prevede organizarea de schimburi de experiență la nivelul structurilor celor două secretariate generale, cu privire la teme de interes comun, din următoarele domenii: procesul legislativ, activitățile de diplomatie parlamentară, activitatea serviciilor financiare, comunicare și presă, informatică și comunicații, cercetare și studii parlamentare,

organizarea funcției publice parlamentare, derularea activităților serviciilor administrative, gestionarea resurselor umane, a resurselor materiale, de logistică și întreținere a clădirii.

În context, domnul președinte Bogdan Olteanu și-a exprimat întreaga disponibilitate de a sprijini cooperarea parlamentară bilaterală, precum și convingerea că specialiștii din structurile Secretariatului General al Camerei Deputaților vor oferi părții vietnameze informațiile necesare. La rândul său, înaltul oaspete vietnamez s-a arătat convins că acest protocol va constitui o bază solidă pentru aprofundarea, în viitor, a cooperării parlamentare bilaterale.

Cu ocazia convorbirilor, Președintele Adunării Naționale Vietnameze i-a adresat domnului Președinte Bogdan Olteanu invitația de a efectua o vizită oficială la Hanoi. În replică, domnul Președinte Bogdan Olteanu a adresat mulțumiri pentru invitația primită și a menționat că dorește să-i dea curs cu foarte mult interes.

Totodată, președintele Parlamentului vietnamez a propus întărirea relațiilor parlamentare bilaterale prin organizarea de schimburi de vizite la nivelul conducerii celor două foruri legislative și al comisiilor permanente. În acest sens, domnul deputat Nguyen Van Son, președintele Comisiei pentru relații externe din Parlamentul vietnamez, a adresat domnului deputat Ștefan Glăvan, președintele Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, invitația de a efectua o vizită oficială la Hanoi, invitație care a fost acceptată cu plăcere de domnul deputat Ștefan Glăvan.

În cadrul întrevederilor s-a amintit faptul că, în Parlamentul României există un Grup parlamentar de prietenie cu Republica Socialistă Vietnam, partea română sugerând că ar fi foarte bine dacă în Parlamentul vietnamez s-ar înființa un grup de prietenie cu România similar, pentru a realiza schimburi permanente între parlamentarii din cele două țări.

Cooperarea economică

Cu ocazia convorbirilor, domnul Bogdan Olteanu, președintele Camerei Deputaților, a evidențiat faptul că, în cadrul cooperării româno-vietnameze, pentru partea română, o miză extrem de importantă o constituie dezvoltarea schimburilor economice. În acest sens, domnia sa a salutat organizarea, la Palatul Parlamentului, a forumului economic româno-vietnamez. În același timp, s-a amintit că portul Constanța este portul de mare cel mai apropiat de Vietnam din Uniunea Europeană, situându-se cu aproximativ 4000 sau 5000 de mile marine mai aproape de Vietnam decât celelalte porturi din UE, România putând constitui o poartă de intrare în Europa. Totodată,

apartenența țării noastre la UE oferă posibilitatea de a pleda pentru o politică comercială mai puțin restrictivă, menționându-se că partea română încearcă să contribuie la o deschidere mai mare a UE din punct de vedere comercial, susținând o politică de concurență deschisă cu restul economiilor din lume.

La rândul său, președintele Parlamentului vietnamez a menționat că schimburile economice româno-vietnameze sunt încurajate de statutul țării noastre de membru al UE și, respectiv, de statutul Vietnamului de membru al ASEAN, împărtășind opinia că România poate fi pentru Vietnam o poartă de intrare în Uniunea Europeană și a adăugat că Vietnamul poate fi pentru țara noastră o poartă de intrare în Asia de Sud-Est și în ASEAN. De asemenea, demnitarul vietnamez a apreciat foarte mult relațiile de cooperare cu România și UE și consideră că acest parteneriat este deosebit de important pentru noua etapă de dezvoltare a țării sale.

Cu ocazia vizitei în România, delegația oficială vietnameză a fost însoțită de o importantă delegație de oameni de afaceri, parlamentarii oaspeți argumentând că au dorit ca, prin această vizită, precum și prin demersurile ulterioare, să-i sprijine pe oamenii de afaceri vietnamezi să stabilească legături directe cu partenerii români și să identifice oportunități de investiții.

Astfel, la inaugurarea Forumului economic româno-vietnamez, atât domnul deputat Valer Dorneanu, vicepreședinte al Camerei Deputaților, cât și domnul Președinte Nguyễn Phú Trọng, au evidențiat rolul oamenilor de afaceri în strângerea cooperării româno-vietnameze, menționând că, în acest domeniu, în ultimii ani s-a înregistrat un progres dar cifrele absolute ale schimburilor rămân încă la un nivel scăzut. (În anul 2007, volumul schimburilor comerciale româno-vietnameze s-a ridicat la 41 milioane USD.) În context, înaltul oaspete a amintit faptul că, în ultimii 20 de ani, în Vietnam au fost introduse o serie de reforme, fiind înregistrate progrese în toate domeniile, iar situația politică și economică din această țară este foarte stabilă. La rândul lor, demnitarii români au apreciat dezvoltarea economică deosebită pe care Vietnamul a cunoscut-o în ultimii ani, precum și reușita reformelor din această țară, apreciind că Vietnamul face parte dintre „tigrii asiatici”.

Cu ocazia întâlnirii cu domnul senator Ivan Cismaru, vicepreședinte al Senatului, domnia sa a amintit că este necesară perfectarea noului acord de cooperare economică între România și Vietnam, acesta fiind foarte important pentru reglementarea schimburilor economice.

De asemenea, domnul Călin Popescu-Tăriceanu, prim-ministru al Guvernului României, a menționat că partea română are întreaga disponibilitate de a participa la eventuale investiții în Vietnam, precum

și dorința de a primi investiții din Vietnam. Astfel, s-a exprimat dorința de a participa la proiecte importante pentru economia vietnameză, cum ar fi cele de petrolul și gaze, construirea unor fabrici de ciment, etc. Totodată, s-a sugerat ca, în condițiile în care partea vietnameză va dori să plaseze companii în Uniunea Europeană, se poate gândi la România. În același timp, domnul Traian Băsescu, președintele României, a dat asigurări că va încuraja comunitatea oamenilor de afaceri din România să privească spre Vietnam și a apreciat că ecourile forumului economic organizat la Palatul Parlamentului sunt foarte bune.

În cadrul întrevederilor, s-a precizat că Vietnamul are o economie deschisă, care așteaptă investițiile străine directe, în prezent, sute de companii internaționale, din 82 de țări, având reprezentanțe în Vietnam. Totodată, s-a arătat că Vietnamul a intrat într-o etapă de reînnoire, dar încă se confruntă cu lipsa infrastructurii, a capitalului, a capacității și forței de muncă. De asemenea, sistemul legislativ al Vietnamului este încă slab, oaspeții menționând că este necesară construirea unui sistem legislativ complet și deschis, pentru a atrage cât mai mulți investitori străini. Pe de altă parte, s-a remarcat că partea vietnameză dorește să continue reforma administrativă pentru combaterea corupției și pentru creșterea eficienței sistemului administrativ. Prin urmare, partea vietnameză dorește foarte mult să învețe de la partea română și să realizeze împreună schimburi de experiență în aceste domenii.

Cu ocazia întâlnirilor, domnul Hoang Van Dung, vicepreședinte al Camerei de Comerț și Industrie Vietnameze, a precizat că, în prezent, în Vietnam funcționează peste 300.000 de firme private și peste 3000 de familii au o afacere proprie. Totodată, în anul 2007 au fost înființate aproximativ 60.000 de firme noi. Sectorul privat reprezintă aproximativ 60% din PIB și oferă peste 70% din totalul locurilor de muncă. Capitalul străin contribuie cu 16% la PIB-ul național și asigură aproximativ 35% din producția industrială, precum și 52% din totalul exporturilor vietnameze. În ultimii ani, sectorul privat a creat în Vietnam milioane de locuri de muncă noi, contribuind la trecerea de la o economie agrară la o economie de tip industrial, precum și la eradicarea foametei și la creșterea nivelului de trai.

Cu prilejul vizitei la compania PetroConsult din Ploiești, s-a precizat că Institutul de Proiectări al companiei are deja o colaborare de șase ani cu Institutul de Petrol din Vietnam. Totodată, în prezent, institutul are un contract mare de mentenanță și training cu o rafinărie din Vietnam, iar specialiștii de la PetroConsult au acordat asistență pentru pregătirea a aproximativ 400 de persoane în Vietnam. De asemenea, în anul 2007, 60 de tineri specialiști vietnamezi au efectuat un stagiul de practică și pregătire teoretică la Institutul de Proiectare al

PetroConsult, precum și la Universitatea de Petrol și Gaze din Ploiești. În prezent, se pregătește derularea celei de a IV-a etape a proiectului, care privește punerea în funcțiune a unei rafinării în Vietnam. În acest scop, un număr de specialiști din cadrul PetroConsult se pregătesc să plece în Vietnam. În același timp, s-a precizat faptul că PetroConsult are relații foarte bune cu PetroVietnam, iar, toate proiectele de colaborare cu partenerii vietnamezi s-au materializat și datorită legăturilor excelente pe care compania PetroConsult le are cu Ambasada Republicii Socialiste Vietnam la București. În context, conducerea companiei și-a exprimat speranța că, în viitor, colaborarea cu partenerii vietnamezi să continue și să se diversifice. În replică, domnul președinte Nguyễn Phú Trọng și-a manifestat satisfacția față de această colaborare, de proiectare și consultanță, și a precizat că, în Vietnam, industria de petrol și gaze reprezintă o ramură foarte importantă, care contribuie în mod esențial la dezvoltarea țării.

* * *

Vizita în România a delegației parlamentare vietnameze, conduse de domnul Nguyễn Phú Trọng, președintele Adunării Naționale din Republica Socialistă Vietnam, a confirmat relațiile tradiționale foarte bune dintre cele două țări, și a permis exprimarea convingerii ambelor părți că această vizită va contribui la aprofundarea cooperării și prieteniei româno-vietnameze în domeniile politic, economic, cultural și științific.

Cu ocazia întrevederilor, demnitarii români și vietnamezi au evidențiat rolul diplomației parlamentare pentru aprofundarea în continuare a cooperării dintre România și Vietnam, manifestându-și disponibilitatea de a strânge dialogul la nivelul conducerii celor două foruri legislative și al comisiilor de specialitate. Astfel, Protocolul de cooperare între Secretariatul General al Camerei Deputaților a Parlamentului României și Secretariatul General al Adunării Naționale din Republica Socialistă Vietnam, care a fost semnat cu ocazia acestei vizite, va avea o contribuție importantă pentru strângerea relațiilor parlamentare bilaterale.

În același timp, oaspeții și-au arătat satisfacția față de convorbirile deosebit de fructuoase pe care le-au avut cu demnitarii români și au mulțumit, în repetate rânduri, pentru căldura și ospitalitatea de care s-au bucurat pe toată durata șederii în România.

Red.: Oana Tătaru, expert parlamentar